

8. 11. sv. Michal

Ἡ σύναξις τῶν Ἀρχιστρατήγων Μιχαήλ καί Γαβριήλ, καί τῶν λοιπῶν Ἀσωμάτων Δυνάμεων.

Геооргъ вѣдѣго архистратѣга мѣхалѣ, ѣ прѣчихъ езеплѣтнихъ силѣ.

Doxastiká na utierni, 5. hlas BR

Nápev prvého doxastika (BR 5. hlas) nie je iteratívny a v rámci RI nie je jednotný – v distribúcii formúl nad jednotlivé kóla a aj v samotnom delení textu na kóla sa rukopisy rozchádzajú. Pri porovnaní s gréckym textom musíme konštatovať, že najpresnejší a najvernejší vo vzťahu k textu je nápev podľa VS. Podľa VS tiež uvádzame štruktúru nápevu.

V druhom doxastiku (len I80) možno rozoznať malý (iteratívny) BR nápev, avšak aplikovaný voľne až sporne.

Pramene: *VS/62, L1709, I80, MT*
J672 – slabo čitateľné, avšak zhruba zhodné s L1709.

Ο ΠΟΥ επισκίαση 7 η χάρις σου Αρχάγγελε, 8
ΕΚΕΙΘΕΝ τοῦ διαβόλου 8 διώκεται η δύναμις, 8
οὐ φέρει γάρ 4 τῷ φωτὶ /σου προσμένειν, 7
ο πεσῶν Εωσφόρος, 7
Διό 2 αιτούμέν σε τὰ πυρφόρα αὐτοῦ βέλη, 12
τά καθ' ἡμῶν κινούμενα 8 ἀπόσβεσον, 4
τῆ μεσιτεία σου λυτρούμενος ἡμᾶς, 12
ἐκ τῶν σκανδάλων αὐτοῦ, 7
αξιῶμηντε Μιχαήλ 8 Αρχάγγελε. 4

Ἡ χβαλίτσε. Γλάβα, γλάεζ ε̅:

- I. **Ἦ**дѣже ѡсѣнѣетъ бл҃годѣтъ тѣоѡ, архάγγε, 01RA
- II. ѡтѣдѣ дѣвола прогѡннѣтѣ еѣла: 2RB
- III. не терпѣтъ бо вѣѣта тѣоεγѡ бѣдѣтѣ 2RC
- IV. епадѣи̅ деннѣца. A
- V.-VI. **тѣ**мз мѡлнмз тѣλ, ѡгненѡснѣа ε̅γѡ εтѣѣлы, F4SC
- VII. ѣже на ны дѣнѣжнѣа, ѡγгѣи̅ 4SC
- VIII. хѡдѣтѣнѣтѣомз тѣоѡмз, ѣзѣвѣлѣа нѣз
- IX. ѡ εοβлѣзнѡвз ε̅γѡ, E4SC
доεтѡхѣлѣннѣи̅ мѣхѣи̅ε B
- X. архѣεтѣратѣнѣε. D

Καὶ νῦν... Θεοτοκίον

Μακα-ρίζομέν σε, 6 Θε-ο-τό- κε Παρθένε,
καὶ δοξάζομέν σε, 6 οἱ πιστοὶ κατὰ χρέος,
τὴν πόλιν τὴν ἄσειστον, 7
τὸ τεῖχος τὸ ἄρρηκτον, 7
τὴν ἀρραγὴ προστασίαν, 8
καὶ καταφυγὴν τῶν ψυχῶν ἡμῶν. 10

Ἡ нынѣ, ε̅γορѡднѣнѣ:

Блажѣмз тѣλ, ε̅ѣε дѣо,
ἡ εлѣннѣ тѣλ ε̅ѣрнѣи̅ по дѡлгѣ,
грлѣз неποколебѣи̅мѣи̅,
εтѣѣнѣ неѡεорѣмѣю,
тѣвѣрдѣю прѣдѣтѣтѣлннѣнѣцѣ
ἡ прнеѣжнѣε дѣшз нѣшнѣз.

I.

VS 

И-де - - - - ꙗѣ ѡ-сї-и^и бѡл-го- -дѡ тво- - а

L1709,MT 

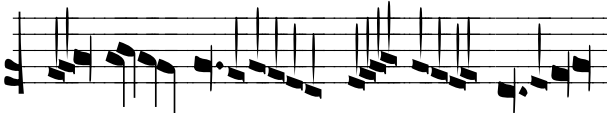
И-де - - - - ꙗѣ ѡ-сї-а- - ѣ бѡл-го- - дѡ

180 

И-де - - - - ꙗѣ ѡ-сї-а- - ѣ бѡл-го- дѡ

VS 

ѡѡ-ѡ^и - ѡ^и - - - - ге- - - - ѡѣ

L1709,MT 

тво- а ѡѡ-ѡ^и - - - - ѡ^и - ге- - ѡѣ

180 

тво- а ѡѡ-ѡ^и - ѡ^и - ге- - ѡѣ

II.

VS
 W̄ - - TŁ - - ΔŁ ΔΙ - Λ - - ΒΟ - ΛΛ ΠΡΟ - ΓΟ - - ΗΗ̄ - - ΣΑ ΣΗ - ΛΛ,
 L1709
 W̄ - TŁ - - ΔŁ ΔΙ - - Λ - - ΒΟ - ΛΛ ΠΡΟ - ΓΟ - - ΗΗ̄ - - - - - ΣΑ ΣΗ - ΛΛ,
 MT ~ L1709
 MT
 - ΣΑ ΣΗ - - - - - - - ΛΛ,
 180
 W̄ - TŁ - - ΔŁ ΠΡΟ - ΓΟ - - ΗΗ̄ - ΣΑ ΔΙ - Λ - - ΒΟ - ΛΛ ΣΗ - ΛΛ,
 MT

III.

VS
 ΗЄ - - ΤЄ̇ - Π̄ Η̄ ΒΟ ΣΒ̄Ι - ΤΛ ΤΒΟ - Є - - ΜΛ ΠΗ - - ΚΟ - Η̄ - - ΤΗ - - ΣΑ,
 L1709, MT
 ΗЄ - ΤЄ̇ - Π̄ Η̄ ΒΟ ΣΒ̄Ι - ΤΛ ΤΒΟ - Є - - ΜΛ ΤΒΟ -
 MT
 ΠΗ - - ΚΟ - - Η̄ - - - - - ΤΗ - - ΣΑ,
 L1709
 ΠΗ - - ΚΟ - Η̄ - - - - - ΤΗ - - ΣΑ,
 180
 ΗЄ - - - ΤЄ̇ - - Π̄ Η̄ ΒΟ ΣΒ̄Ι - ΤΛ ΤΒΟ - Є - - ΓΟ ΠΗ - - - ΚΟ - Η̄ - - ΤΗ - - ΣΑ,
 MT

IV. (v L1709 chýba toto kolon)

VS

СПА - - - ДЫ́ ДЕ́ - - - НИ - - ЦЕ - - - Ю

MT

СПА - ДЫ́ ДЕ́ - - НИ - - ЦЕ - - Ю

I80

СПА - ДЫ́ ДЕ́ - - НИ - - ЦЕ - - - Ю

V. (fita iba vo VS)¹

VS

ТѢ́^ω

VI.

VS

ТѢ́^ω МО - - АН ^ω ТА ПАА - МЕ́ - - НЫ - - А ѐ - - ГО СТѢ́ - - - АЫ

I80

МО - - АН ^ω ТА Ѡ - ГНЕ́ - - НЫ - - А ѐ - - ГО СТѢ́ - АЫ

MT, L1709

ТѢ́^ω - ѠЕ́ МО - - АН ^ω - - - ТИ - СА Ѡ - ГНЕ́ - - НЫ - - - А ѐ - - ГО СТѢ́ - - - АЫ
 ТѢ́^ω - ѠЕ́ МО - - АН ^ω ТА Ѡ - ГНЕ́ - НЫ - А ѐ - - ГО СТѢ́ - - - - - АЫ

¹ V MT je „fita“ s melódiou kól VIII-IX (bez slov); v I80 je fita vynechaná; v L1709/MT je prechod IV.-VI. upravený.

VII.

VS
 1̂А - - ѿЄ НА НЫ ДВН- ѿН- МЫ- А

MT
 1̂А - -ѿЄ НА НЫ ДВН- ѿН- МЫ- А

L1709
 1̂А - -ѿЄ НА НЫ ДВН- -ѿН- -МЫ- -А

180
 1̂А - - ѿЄ НА НЫ ДВН-ѿН- МЫ- -А Оŷ - - ГА- СН, ̂Н-

VIII.

VS
 Оŷ - ГА- - СН ХО - ДО - ГА- СВО ТВО- Н НЗ - БА - АА- А̂ НА̂

MT
 Оŷ - ГА- СН ХО - ДО - ГА- СВО ТВО- Н НЗ - БА - АА̂ НА̂ Ш

L1709
 Оŷ - ГА- СН ХО - ДО - ГА- СВО ТВО- Н НЗ - БА - АА- - А НА̂

180
 - БА - АА- - А НА̂ Ш СО-БААΖ̂ ̂Е - - -ГО

IX.

VS
ᾠ̄ сѢ - БЛАЖ̄ѣ̄ ḙ - - ГО ДО - - СТО - ХВА̄ - НЫ̄ МН - - ХА - Н - - АЕ

MT
ᾠ̄ СО - БЛАЖ̄ѣ̄ ḙ - - ГО ДО - СТО - - - ХВА̄ - НЕ МН - - ХА - Н - - АЕ

L1709
ᾠ̄ СО - БЛАЖ̄ѣ̄ ḙ - - ГО ДО - СТО - ХВА̄ - НЕ МН - - ХА - Н - - АЕ

180
ΧΟ - ΔΟ - ΤᾹ - ΣΒΟ̄ ΤΒΟ - Η̄ ДО - - СТО - ХВА̄ - НЫ̄ МН - - ХА - Н - - АЕ

X.

VS
ἀ - ρ̄ - - ΧᾹ - - - ΓΕ - - ΑΕ.

MT
ἀ ρ̄ - - ΧΗ - - - ΣΤΡΑ - ΤΗ - - ϣΕ ΜΗ - ΧΑ - Η - ΑΕ ΜΗ - ΧΑ - - Η - - ΑΕ.

L1709
ἀ ρ̄ - ΧΗ - ΣΤΡΑ - ΤΗ - - - ϣΕ.

180
ἀ ρ̄ - ΧΗ - ΣΤΡΑ - ΤΗ - - - ϣΕ.

180

БЛА-ГІИ ТА БО-ГО- РО- ДИ- ЦЕ ДЪ-ВО Ї САА- ВИ ТА ПО ДО- -ГЪ

180

ГЪА НЄ- ПО- КО-ЛЪ -БИ- МІ Ї СТЪ-НЪ НЄ- РА-ХО- ФИ-МЪ- Ю,

180

ТВЄ-ДЪ- Ю ПРЄ- СТА- ТЄ- -НИ- -ЦЪ Ї ПРН-БЪ-ЖИ- ЦЄ

180

ДЪ - -ША НА - - - -ШЫ ДЪ- ША НА- ШЫ.